



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
3.4.0. - Ufficio Economato e Provveditorato 3.4.0. - Amt für Güterbeschaffung - Ökonomat	1928	25/05/2023

OGGETTO/BETREFF:

AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI PULIZIA PER LE STRUTTURE ADIBITE IN PREVALENZA AD UFFICI - PROROGA TECNICA PER IL PERIODO DAL 1 GIUGNO 2023 AL 15 SETTEMBRE 2023

VERGABE DES REINIGUNGSDIENSTES IN DEN EINRICHTUNGEN, DIE VORWIEGEND ALS BÜROS GENUTZT WERDEN - TECHNISCHE VERLÄNGERUNG VOM 1. JUNI 2023 BIS ZUM 15. SEPTEMBER 2023

Premesso che si rende necessario provvedere all'affidamento del servizio di pulizia presso le strutture adibite in prevalenza ad uffici;

Es erweist sich als notwendig, für die Vergabe des Reinigungsdienstes in den Einrichtungen, die vorwiegend als Büros benutzt werden, zu sorgen.

Visto che in data 3 ottobre 2022 con deliberazione della Giunta comunale n. 491 è stata indetta la procedura aperta in due lotti sopra soglia comunitaria per l'affidamento del servizio di pulizia a ridotto impatto ambientale per le strutture adibite in prevalenza ad uffici e non adibite in uffici a favore dell'offerta economicamente più vantaggiosa sulla base del rapporto qualità/prezzo;

Am 3. Oktober 2022 wurde mit Stadtratsbeschluss Nr. 491 die Durchführung eines offenen Verfahrens in zwei Lose über EU-Schwelle für die Vergabe des Reinigungsdienstes mit reduzierter Umweltbelastung in den Einrichtungen, die vorwiegend als Büros benutzt werden und die nicht als Büros benutzt werden, genehmigt. Die Vergabe erfolgt zugunsten des wirtschaftlich günstigsten Angebots, das nach dem Kriterium des besten Qualitäts-/Preisverhältnisses zu ermitteln ist.

Considerato che era stato previsto di concludere la procedura di gara in due lotti sopra soglia comunitaria per l'affidamento del servizio di pulizia a ridotto impatto ambientale per le strutture adibite in prevalenza ad uffici e le strutture non adibite in prevalenza ad uffici entro sei mesi dalla data di pubblicazione del bando di gara;

Es war geplant, das Ausschreibungsverfahren in zwei Lose über EU-Schwelle für die Vergabe des Reinigungsdienstes mit reduzierter Umweltbelastung für die Einrichtungen, die vorwiegend als Büros benutzt werden und die nicht als Büros benutzt werden, innerhalb von sechs Monaten nach der Veröffentlichung der Ausschreibung abzuschließen.

Considerato che per la definizione della procedura di gara suddivisa in lotti vi è stata la necessità di un maggior lavoro della commissione di valutazione per la necessità di valutare un maggior numero di offerte tecniche presentate dalle imprese concorrenti in relazione a contesti di servizio differenti;

Das in Lose unterteilte Ausschreibungsverfahren erforderte einen höheren Arbeitsaufwand für die Bewertungskommission, da die teilnehmenden Unternehmen eine größere Anzahl von technischen Angeboten betreffend unterschiedliche Dienste eingereicht haben, die bewertet werden mussten.

Considerato inoltre che per alcuni imprevisti intercorsi non è stato possibile pervenire all'aggiudicazione della procedura di gara di cui trattasi entro il 17 aprile 2023;

Darüber hinaus war es aufgrund unvorhersehbarer Umstände nicht möglich, die Zuschlagserteilung im Rahmen der gegenständlichen Ausschreibung innerhalb von 17. April

2023 vorzunehmen.

Considerato che si stima di pervenire Das Ausschreibungsverfahren und der ad una conclusione della procedura di entsprechende Vertrag werden gara e alla conseguente stipulazione voraussichtlich innerhalb von 15. del contratto d'appalto entro il 15 September 2023 abgeschlossen sein. settembre 2023;

Visto che l'effettuazione di tale Die Durchführung des genannten servizio è assolutamente Reinigungsdienstes ist unabdingbar, indispensabile al fine di garantire la um die Arbeitserbringung in den continuità nell'operatività degli uffici Gemeindeämtern im Zuge des comunali anche nelle more della Abschlusses des offenen Verfahrens conclusione della procedura aperta für die Auftragsvergabe im Sinne von per l'affidamento dell'appalto ai sensi Art. 60 des GvD 50/2016 i.g.F., das dell'art. 60 del D.Lgs. 50/2016 e mit Stadtratsbeschluss Nr. 491 vom 3. ss.mm.ii. con deliberazione della Oktober 2022 eingeleitet wurde, zu Giunta comunale n. 491 del 3 ottobre garantieren. 2022;

Ravvisata pertanto la necessità di Es hat sich daher als notwendig attivare la procedura necessaria per erwiesen, das Verfahren einzuleiten, garantire il servizio di pulizia presso das im Zeitraum vom 1. Juni 2023 bis le strutture adibite in prevalenza ad zum 15. September 2023 die uffici per il periodo dal 1 giugno 2023 Durchführung des Reinigungsdienstes al 15 settembre 2023; in den Einrichtungen garantiert, die vorwiegend als Büros benutzt werden.

Considerato che ai sensi dell'art. 10 Im Sinne von Art. 10 des L.G. della L.P. 15/2016 e ss.mm.ii. non 15/2016 i.g.F. sind keine sono attive convenzioni-quadro Rahmenvereinbarungen, die von der stipulate dal soggetto aggregatore Agentur für die Verfahren und die provinciale Agenzia per i Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, procedimenti e la vigilanza in materia Dienstleistungs- und Lieferaufträge di contratti pubblici di lavori, servizi e (AOV) in Bezug auf Reinigungsdienste forniture (ACP) in relazione allo in den Büros abgeschlossen wurden, svolgimento di servizi di pulizia sowie keine Initiativen auf dem presso uffici così come iniziative sul elektronischen Landesmarkt mercato elettronico provinciale; verfügbar.

Considerato che non sono attive per Für das entsprechende Landesgebiet il territorio provinciale di riferimento sind auf staatlicher Ebene keine convenzioni a livello statale per lo Abkommen für die Durchführung von svolgimento di servizi di pulizia Reinigungsdiensten in den Büros presso uffici; verfügbar.

Dato atto che la procedura di Es wird festgestellt, dass das affidamento è pertanto conforme alle Vergabeverfahren den Bestimmungen disposizioni di "Spending-review" di der „Spending-review" gemäß dem cui al citato art. 21-ter della L.P. n. zitierten Art. 21-ter des L.G. Nr.

1/2002 e ss.mm.ii. e che si intende 1/2002 i.g.F. entspricht und
procedere a un affidamento diretto, demzufolge die Absicht besteht, mit
ai sensi dell'art. 1, comma 2 della L. einer Direktvergabe gemäß Art. 1,
120/2020 e ss.mm.ii. e degli artt. 9 e Abs. 2 des Gesetzes 120/2000 i.g.F.
segg. del "Regolamento comunale und Art. 9 und ff. der
per la disciplina dei Contratti", in Gemeindeordnung über das
quanto compatibili; Vertragswesen, sofern vereinbar,
fortzufahren.

Preso atto che le prestazioni sono Die Leistungen fallen in den
soggette a criteri ambientali minimi Anwendungsbereich der
(CAM), in vigore ai sensi dell'art. 34 Mindestumweltkriterien (CAM), die
del Codice e ai sensi del Decreto laut Art. 34 des Vergabegesetzbuches
Ministeriale n. 51 del 29 gennaio sowie laut Ministerialdekret Nr. 51
2021 (G.U. n. 42 del 19 febbraio vom 29. Januar 2021 (2021)
2021) modificato con D.M. n. 24 Gesetzesanzeiger Nr. 42 vom 19.
settembre 2021 del Ministero della Februar 2021), das mit M.D. vom 24.
Transizione ecologica (G.U.R.I. n. September 2021 des Ministeriums für
236 del 2 ottobre 2021); den ökologischen Übergang
(Gesetzesanzeiger der Republik Italien
Nr. 236 vom 2. Oktober 2021)
abgeändert wurde, in Kraft getreten
sind.

Premesso che il contratto d'appalto Der Vertrag Gem. Rep. Nr. 5997/2016
avente ad oggetto il servizio di vom 2. Dezember 2016, der den
pulizia per le strutture comunali Reinigungsdienst in den
adibite in prevalenza ad uffici (rep. Gemeindegebäuden, die vorwiegend
com. n. 5997/2016 rubr. com.) del 2 als Büros benutzt werden, zum
dicembre 2016, stipulato dal Comune Gegenstand hat und zwischen der
di Bolzano con l'impresa Miorelli Gemeinde Bozen und der Gesellschaft
Service S.p.a. è stato rinnovato con Miorelli Service S.p.a. abgeschlossen
determinazione dirigenziale n. 4383 worden war, wurde mit Verfügung des
di data 20 novembre 2020 per il leitenden Beamten Nr. 4383 vom 20.
periodo dal 1 dicembre 2020 al 30 November 2020 für den Zeitraum vom
novembre 2022. 1. Dezember 2020 bis zum 30.
November 2022 erneuert.

Visto che con determinazione Mit Verfügung des leitenden Beamten
dirigenziale n. 4388 del 24 novembre Nr. 4388 vom 24. November 2022
2022 si è provveduto, nelle more di wurde im Zuge der Durchführung des
svolgimento della procedura aperta offenen Ausschreibungsverfahrens in
in due lotti sopra soglia comunitaria zwei Lose über EU-Schwelle für die
per l'affidamento del servizio di Vergabe des Reinigungsdienstes mit
pulizia a ridotto impatto ambientale reduzierter Umweltbelastung in den
per le strutture adibite in prevalenza Gemeindeeinrichtungen, die
ad uffici e non uffici, a prorogare il vorwiegend als Büros und nicht als
contratto d'appalto concernente il Büros benutzt werden, die
servizio di pulizia a ridotto impatto Verlängerung des Auftrages für den
ambientale per le strutture comunali Reinigungsdienstes mit reduzierter

adibite in prevalenza ad uffici per il Umweltbelastung in den
periodo dal 1 dicembre 2022 al 31 Gemeindevorrichtungen, die
maggio 2023; vorwiegend als Büros benutzt werden,
für den Zeitraum vom 1. Dezember
2022 bis zum 31. Mai 2023
vorgenommen.

Premesso che la proroga temporale Der bestehende, verlängerte Vertrag
del contratto d'appalto in corso è in wird am 31. Mai 2023 verfallen.
scadenza con il 31 maggio 2023;

Ritenuto indispensabile ma anche Es ist für die Verwaltung unerlässlich
vantaggioso per l'amministrazione und sogar von Vorteil, wenn der
mantenere in essere fino al 15 bestehende Reinigungsvertrag bis
settembre 2023 un appalto di zum 15. September 2023
servizio collaudato in relazione ad un weitergeführt wird, denn zum einen
elevato numero di strutture aperte al handelt es sich um eine gut
pubblico, considerando che funktionierende Dienstleistung, die in
l'individuazione di un diverso einer bedeutsamen Anzahl an
operatore per detto breve periodo unterschiedlichen Einrichtungen, die
comporterebbe per l'amministrazione meist auch öffentlich zugänglich sind,
maggiori oneri e disagi; erbracht wird, und zum anderen
würde die Ermittlung eines neuen
Unternehmens für diesen kurzen
Zeitraum mit höheren Kosten und
Unannehmlichkeiten für die
Gemeindeverwaltung verbunden sein.

Considerato che Miorelli Service Die Miorelli Service AG hat den ihr
S.p.A. ha svolto l'incarico affidato anvertrauten Auftrag erledigt und
nel rispetto di quanto previsto dalle dabei alle auf nationaler und
vigenti norme di legge nazionali e regionaler Ebene geltenden
regionali ed in particolare nel rispetto Gesetzesbestimmungen und
di quanto indicato nel capitolato Vorschriften sowie alle Bestimmungen
tecnico; des Lastenheftes eingehalten.

Ritenuto pertanto di chiedere, nelle In Erwartung der Definition des bereits
more della definizione della ausgeschriebenen offenen Verfahrens
procedura aperta già indetta, alla wird die Miorelli Service AG ersucht,
Miorelli Service S.p.A. la disponibilità ihre Bereitschaft zur Verlängerung des
a prorogare il contratto d'appalto in laufenden Vergabevertrags für weitere
corso fino al 15 settembre 2023 (dal drei Monate (vom 01.06.2023 bis
01.06.2023 al 15.09.2023) agli 15.09.2023) zu den geltenden
attuali patti e condizioni contrattuali; Abmachungen und Bedingungen zu
bestätigen.

Preso atto che si è proceduto Es wird zur Kenntnis genommen, dass
all'affidamento della prestazione die Dienstleistung mittels direktem
tramite affidamento diretto sul Auftrag über das Portal
portale www.bandi-altoadige.it (prot. www.ausschreibungen-suedtirol.it

n. 031140/2023 del portale vergeben wurde (Prot. Nr. 031140/2023 des Portal
www.banditoaltoadige.it); des Portal
www.ausschreibungen-suedtirol.it).

Precisato che, ai sensi dell'art. 28, Es wird festgelegt, dass gemäß Art. comma 2 L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii, 28, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. l'affidamento non è stato suddiviso in der Auftrag nicht in einzeln zu lotti aggiudicabili separatamente in vergebende Lose unterteilt wurde. Für quanto sono state richieste le alle hauptsächlich als Büros benutzten medesime prestazioni contrattuali Gebäude wurden nämlich die gleichen per tutte le strutture adibite vertraglichen Leistungen angefordert, prevalentemente ad uffici e la und die Aufsplitterung dieser frammentazione di tali prestazioni tra Leistungen auf mehrere più imprese aggiudicatarie può Auftragnehmer kann zu comportare difficoltà nella gestione Schwierigkeiten bei der Verwaltung dei contratti stessi per la necessità di der Verträge führen, da mit interfacciarsi con interlocutori diversi verschiedenen Gesprächspartnern per il raggiungimento dello stesso zusammengearbeitet werden muss, standard di qualità atteso ed il um denselben erwarteten conseguente mancato Qualitätsstandard zu erreichen, und raggiungimento di economie di scala; folglich kein Skaleneffekt erzielt werden kann.

Tenuto conto che Miorelli Service Die Miorelli Service S.p.A. hat sich S.p.A. ha dato la propria bereit erklärt, den Vergabevertrag disponibilità, in sede di effettuazione über den Reinigungsdienst in den della procedura di affidamento Gemeindegebäuden, die vorwiegend diretto, a prorogare il contratto als Büros genutzt werden, vom 1. Juni d'appalto concernente il servizio di 2023 bis zum 15. September 2023 zu pulizia presso le strutture adibite in den geltenden Abmachungen und prevalenza ad uffici per il periodo dal Bedingungen zu verlängern.
01 giugno 2023 fino al 15 settembre 2023, agli attuali patti e condizioni contrattuali;

Visto che l'impresa Miorelli Service Die Gesellschaft Miorelli S.p.A. bietet S.p.a. offre per lo svolgimento del die gleichen wirtschaftlichen und servizio di pulizia presso le strutture vertraglichen Bedingungen für die adibite in prevalenza ad uffici le Erbringung des Reinigungsdienstes in stesse condizioni economiche e den vorwiegend als Büros benutzten contrattuali di cui al contratto Gemeindeeinrichtungen wie im originario, di rinnovo contrattuale e ursprünglichen Vertrag, in der alla conseguente proroga fino al 31 Vertragserneuerung und in der maggio 2023; anschließenden Verlängerung bis zum 31. Mai 2023 vorgesehen.

Preso atto che le clausole negoziali Die wesentlichen Vertragsklauseln sind essenziali sono contenute nello im Entwurf des schema di lettera di affidamento del Beauftragungsschreibens für den servizio di pulizia, nel capitolato oneri Reinigungsdienst, im e nel contratto di rinnovo dd. 1 Leistungsverzeichnis und in der

dicembre 2020 e conseguente Vertragserneuerung vom 1. Dezember proroga contrattuale per il periodo 2020 und in der anschließenden dal 1 dicembre 2022 al 31 maggio Vertragsverlängerung für den 2023 adeguatamente variato in Zeitraum vom 1. Dezember 2022 bis relazione alle effettive necessità zum 31. Mai 2023 enthalten, die intercorse e nei successivi capitolati entsprechend dem tatsächlich prestazionali integrativi relativi alle entstandenen Bedarf abgeändert prestazioni concernenti il servizio di wurden, sowie in den anschließenden pulizia da svolgere nelle strutture ergänzenden Leistungsverzeichnissen comunali oggetto di successiva für den Reinigungsdienst in den estensione, documentazione agli atti Gemeindeeinrichtungen; diese presso l'Ufficio Economato e Dokumente sind beim Amt für Povveditorato che forma parte Güterbeschaffung - Ökonomat integrante del presente hinterlegt und bilden einen provvedimento; wesentlichen Bestandteil der vorliegenden Maßnahme.

Considerato pertanto che le Die Vertragsbedingungen für die condizioni contrattuali previste per Direktvergabe des Reinigungsdienstes l'affidamento diretto del servizio di in den vorwiegend als Büros benutzten pulizia presso le strutture adibite in Gemeindeeinrichtungen entsprechen prevalenza ad uffici sono quelle daher jenen des ursprünglichen contenute nel contratto originario e Vertrags, der Vertragserneuerung und nel contratto di rinnovo e der anschließenden Verlängerung und conseguente proroga contrattuale e sind vom Auftragnehmer als sono le stesse condizioni che Grundlage für die Formulierung seines l'impresa appaltatrice ha assunto per Angebots herangezogen worden.

poter formulare la propria offerta;

Ritenuti sussistenti le ragioni di Es liegen Gründe des öffentlichen pubblico interesse e di opportunità Interesses und der Zweckmäßigkeit all'affidamento del servizio di pulizia vor, um den Reinigungsdienst mit a ridotto impatto ambientale per il reduzierter Umweltbelastung für den periodo dal 1 giugno 2023 al 15 Zeitraum vom 1. Juni 2023 bis zum settembre 2023 all'impresa Miorelli 15. September 2023 an das Service S.p.a.; Unternehmen Miorelli Service S.p.a zu vergeben.

Rilevato che sono stati condotti Es wurden Ermittlungen durchgeführt, accertamenti volti ad appurare um das Vorliegen von l'esistenza di rischi da interferenza Interferenzrisiken während der nell'esecuzione dell'appalto in Durchführung des Vertrags zu oggetto e che sono stati riscontrati i überprüfen, und es konnte festgestellt suddetti rischi. Si è pertanto werden, dass die obgenannten Risiken provveduto alla redazione del DUVRI. vorliegen. Es wurde daher das DUVRI Nel predetto documento è stato verfasst. Im genannten Dokument quantificato il costo per la sicurezza wurden die Kosten für die Sicherheit in nell'importo di euro 305,00; Höhe von 305,00 Euro festgelegt.

La stazione appaltante ha concluso la Die Vergabestelle hat das procedura di affidamento nel termine Zuweisungsverfahren innerhalb der in

dei due mesi ai sensi dell'art. 1, Artikel 1, Absatz 1 des Gesetzes Nr. 120/2020 genannter Zweimonatsfrist abgeschlossen.
comma 1 della L. n. 120/2020.

Vista la deliberazione n. 621 del Es wurde Einsicht genommen in den 20.12.2022 dell'Autorità Nazionale Beschluss Nr. 621 vom 20.12.2022 Anticorruzione (A.N.A.C.) che der Autorità Nazionale Anticorruzione determina in Euro 30,00 il contributo (A.N.A.C.), in welchem der Beitrag, che le stazioni appaltanti e gli enti den die öffentlichen Vergabestellen aggiudicatori devono corrispondere und die auftraggebenden all'atto dell'attivazione delle Körperschaften bei Beginn der procedure di selezione del contraente Verfahren mit einem per appalti d'importo maggiore a Ausschreibungsbetrag zwischen Euro Euro 40.000,00 e inferiore a Euro 40.000,00 und Euro 150.000,00 für 150.000,00; die Auswahl des Zuschlagsempfängers zu entrichten haben, auf Euro 30,00 festgelegt wird.

Ritenuto quindi di assumere a Die anfallende Ausgabe für die bilancio la spesa necessaria per lo Durchführung des genannten Dienstes svolgimento del servizio in muss im Haushalt zweckgebunden argomento; werden.

Considerato che Es wird festgelegt, dass die dieser l'approvvigionamento di cui al Maßnahme zugrundeliegende presente provvedimento è finanziato Beschaffung durch eigene con mezzi propri di bilancio; Haushaltsmittel finanziert wird.

Vista la deliberazione del Consiglio Es wurde Einsicht genommen in den comunale n. 391 del 25.07.2022 con Gemeinderatsbeschluss Nr. 391 vom la quale è stato approvato il DUP 25.07.2022, mit welchem das (Documento Unico di einheitliche Strategiedokument für die Programmazione) per gli esercizi Haushaltsjahre 2023-2025 genehmigt finanziari 2023-2025; worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Es wurde Einsicht genommen in den Comunale n. 8 del 08.02.2023 con la Gemeinderatsbeschluss Nr. 8 vom quale è stato approvato 08.02.2023, mit welchem das l'aggiornamento del DUP (Documento einheitliche Strategiedokument für die Unico di Programmazione) per gli Haushaltsjahre 2023-2025 genehmigt esercizi finanziari 2023-2025; worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Es wurde Einsicht genommen in den comunale n. 10 del 15.02.2023 sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. immediatamente esecutiva di 10 vom 15.02.2023, mit welchem der approvazione del bilancio di Gemeinderat den previsione per l'esercizio finanziario Haushaltsvoranschlag für die 2023-2025; Geschäftsjahre 2023-2025 genehmigt hat.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 100 del 20.03.2023 con Stadtratsbeschluss Nr. 100 vom la quale è stato approvato il Piano 20.03.2023, con il quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2023-2025; Es wurde Einsicht genommen in den Haushaltsvollzugsplan für den Zeitraum 2023-2025 genehmigt worden ist.

Visti gli artt. 99, 100 e 101 del vigente Statuto Comunale, che determina l'ordinamento e l'organizzazione degli uffici, che demandando al regolamento organico e di organizzazione organico e di organizzazione l'istituzione delle strutture organizzative comunali e l'attribuzione dei compiti più specifici alla dirigenza Comunale; Es wurde Einsicht genommen in die Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche die Struktur und die Organisation der Gemeindeämter regelt, und dabei der Organisationsordnung die Aufgabe die einzelnen Gemeindestrukturen zu errichten und den leitenden Angestellten im Detail die Aufgaben zuzuteilen.

Visto l'art. 126 del Codice degli Enti Locali della Regione Trentino Alto Adige approvato con Legge Regionale di data 03.05.2018 n. 2 che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali; Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, der die Aufgaben von Führungskräften benennt und beschreibt.

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.; Es wurde Einsicht genommen in die geltende "Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen", die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Vista la deliberazione di Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione dell'art. 21 del succitato Regolamento di Organizzazione che individua gli atti devoluti e delegati alla competenza dei dirigenti; Es wurde Einsicht genommen in den Beschluss Nr. 410 vom 15.06.2015, in der Durchführung des Art. 21 der obgenannten Organisationsordnung, welche die Verfahren festlegt, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1574 3 maggio 2023 della Ripartizione Amministrazione Risorse Finanziarie, con la quale il Direttore della Ripartizione provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione; Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung für die Verwaltung der Finanzmittel Nr. 1574 vom 3. Mai 2023, kraft derer der Direktor der Abteilung die HVP – Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung

wahrnimmt.

Visto il vigente "Regolamento di Es wurde Einsicht genommen in die contabilità" del Comune di Bolzano geltende „Gemeindeordnung über das approvato con deliberazione del Rechnungswesen" der Gemeinde Consiglio comunale n. 94 del Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017; 21.12.2017 genehmigt wurde.

Visto il programma degli acquisti di Es wurde Einsicht genommen in das beni e servizi di importo unitario Programm der Beschaffungen von stimato pari o superiore a 40.000 Gütern und Dienstleistungen mit euro, contenuto nel Documento einem geschätzten Einheitsbetrag Unico di Programmazione 2022-2023 gleich oder über 40.000 Euro, das im del Comune di Bolzano; einheitlichen Strategiedokument 2022-2023 der Stadtgemeinde Bozen enthalten ist.

Visti: Es wurde Einsicht genommen in:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e - das L.G. vom 17. Dezember 2015, ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti Nr. 16 „Bestimmungen über die pubblici"; öffentliche Auftragsvergabe" i.g.F.;
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e - das GvD vom 18. April 2016, Nr. 50 ss.mm.ii. "Codice dei contratti "Gesetzbuch über öffentliche pubblici" (di seguito detto anche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" „Codice"); genannt) i.g.F.;
- il D.P.R. 5 ottobre 2010, n. 207 e - das D.P.R. vom 5. Oktober 2020, Nr. ss.mm.ii. "Regolamento di 207 i.g.F. esecuzione del D.Lgs. 163/2006 e „Durchführungsverordnung zum GvD ss.mm.ii." recante Codice dei 163/2006 i.g.F." – Gesetzbuch über contratti pubblici relativi a lavori, öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge zur Umsetzung der Richtlinien 2004/17/CE e 2004/18/CE"; 2004/18/EG;
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e - das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. ss.mm.ii. "Disciplina del 17 „Regelung des procedimento amministrativo e del Verwaltungsverfahren und des diritto di accesso ai documenti Rechts auf Zugang zu amministrativi"; Verwaltungsunterlagen" i.g.F.;
- il vigente "Regolamento comunale - die geltende, mit Beschluss des per la disciplina dei Contratti" Gemeinderates Nr. 3 vom approvato con deliberazione del 25.01.2018 genehmigte Consiglio Comunale n. 3 del „Gemeindeverordnung über das 25.01.2018; Vertragswesen";

- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e - das GvD vom 9. April 2008, Nr. 81 –
ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Vereinheitlichter Text über die
Lavoro "Attuazione di tutela della Arbeitssicherheit "Attuazione di
salute e della sicurezza nei luoghi di tutela della salute e della sicurezza
lavoro"; nei luoghi di lavoro" i.g.F.;
- Legge 11 settembre 2020, n. 120 - das Gesetz Nr. 120 vom 11.
Conversione in legge, con September 2020, mit welchem das
modificazioni, del decreto-legge 16 Gesetzesdekret Nr. 76 vom 16. Juli
luglio 2020, n. 76, recante «Misure 2020 „Dringende Maßnahmen zur
urgenti per la semplificazione e Vereinfachung und digitalen
l'innovazione digitali» (Decreto Innovation" mit Änderungen zum
Semplificazioni); Gesetz erhoben wurde.

Visto che il codice CIG in relazione Der CIG-Code für das gegenständliche
alla procedura di cui trattasi è Verfahren ist 9818303FEF.
9818303FEF;

Il Dirigente in qualità di RUP Mit der Unterzeichnung der
dichiara, con la sottoscrizione del vorliegenden Verfügung erklärt der
presente provvedimento, l'assenza di Direktor als EVV das
ogni possibile conflitto d'interesse in Nichtvorhandensein von
relazione al suddetto affidamento; Interessenkonflikten in Bezug auf die
oben genannte Vergabe.

Espresso il proprio parere favorevole Nach Abgabe des eigene
sulla regolarità tecnico zustimmenden Gutachtens über die
amministrativa; verwaltungstechnische
Ordnungsmäßigkeit

**Il direttore dell'Ufficio
Economato e Provveditorato
determina**

**verfügt der Direktor des Amtes
für Güterbeschaffung und
Ökonomat**

per i motivi espressi in premessa: aus den genannten Gründen
Folgendes:

- di affidare il servizio di pulizia - Der Reinigungsdienst für die
presso le strutture adibite in Einrichtungen der Gemeinde Bozen,
prevalenza ad uffici del Comune di die vorwiegend als Büros benutzt
Bolzano per il periodo dal 1 giugno werden, wird für den Zeitraum vom
2023 al 15 settembre 2023 per le 01. Juni 2023 bis zum 15. September
motivazioni espresse in premessa, 2023 aus den vorher dargelegten
alla ditta Miorelli Service S.p.a. per Gründen an die Firma Miorelli Service
l'importo di 122.411,16 euro (al S.p.a. für den Betrag von 122.411,16
netto dell'IVA e comprensivo degli Euro, (ohne MwSt, einschließlich
oneri per la sicurezza), ai prezzi e Sicherheitskosten), zu den Preisen
condizioni dell'offerta di data 12 und Bedingungen des Angebotes vom
maggio 2023 di cui al prot. 12. Mai 2023/Prot. 144698/2023
144698/2023 e comunque anvertraut, und in jedem Fall zu
prevedendo le stesse condizioni denselben Vertragsbedingungen, wie

contrattuali di cui al contratto d'appalto di rinnovo dd. 1 dicembre 2020 del servizio di pulizia presso le strutture adibite in prevalenza agli uffici stipulato con l'impresa Miorelli Service S.p.a. e la conseguente proroga contrattuale fino al 31 maggio 2023, ai sensi dell'art. 1, comma 2 della L. 120/2020 e ss.mm.ii. e degli artt. 9 e seguenti del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti", in quanto compatibile, nonché quelle del contratto originario stipulato a seguito dello svolgimento della procedura aperta indetta con delibera della Giunta municipale n. 116 del 18 marzo 2015;

- di dare atto che l'esecuzione dell'appalto nel periodo di affidamento avverrà secondo le condizioni, prescrizioni e modalità stabilite nel contratto originario e nell'atto di rinnovo, nonché conseguente proroga contrattuale;

- di quantificare in euro 149.341,62 (I.V.A. 22% compresa) l'importo complessivo della servizio, compresi i costi per la sicurezza;

- di approvare la spesa di Euro 149.341,62 (I.V.A. 22% compresa);

- di imputare la spesa complessiva di Euro 149.341,62 (I.V.A. 22% compresa) come indicato nel prospetto allegato;

- di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza, ai sensi dell'art. 37 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 21 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

sie in der am 1. Dezember 2020 mit der Firma Miorelli Service S.p.a. abgeschlossenen Erneuerung des Vertrags für die Reinigung der vorwiegend als Büros genutzten Einrichtungen und der damit verbundenen Vertragsverlängerung bis zum 31. Mai 2023 festgelegt sind, gemäß Artikel 1, Absatz 2 der G. 120/2020 i.g.F. und Artikel 9 ff. der "Gemeindeordnung über das Vertragswesen", soweit vereinbar, sowie die des ursprünglichen Vertrags, der nach dem mit Stadtratsbeschluss Nr. 116 vom 18. März 2015 durchgeführten, offenen Verfahren abgeschlossen wurde.

- Die Ausführung des Vertrags während der Fristverlängerung erfolgt unter Beachtung der im ursprünglichen Vertrag und im Erneuerungsvertrag enthaltenen Bedingungen, Vorschriften und Modalitäten.

- Der Gesamtwert der Dienstleistung ist mit € 149.341,62 (22% MwSt. inbegriffen) zu beziffern, inbegriffen die Sicherheitskosten.

- Die Ausgabe von 149.341,62 Euro (22% MwSt. inbegriffen) wird genehmigt.

- Die Gesamtausgabe von 149.341,62 Euro (22% MwSt. inbegriffen) wird wie in der Anlage angegeben verbucht.

- Es wird festgelegt, dass der Vertrag elektronisch im Wege des Briefverkehrs gemäß Art 37 L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art. 21 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ abgeschlossen wird.

- di dare atto che l'affidatario non è soggetto a verifica dei requisiti di partecipazione prima della stipula del contratto, giacché in applicazione dell'art. 32, comma 1 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., le stazioni appaltanti che utilizzano gli strumenti elettronici, per gli affidamenti di lavori, servizi e forniture fino a 150.000 euro, sono esonerate da tale verifica;
- di approvare lo schema del contratto stipulato per mezzo di corrispondenza, al quale si rinvia per relationem e che è depositato presso l'Ufficio Economato e Provveditorato, che costituisce parte integrante del presente provvedimento, contenente le condizioni e le clausole del contratto che verrà stipulato con la ditta affidataria;
- di dare atto che il pagamento avverrà secondo le modalità stabilite nel contratto originario e nell'atto di rinnovo;
- di dare atto che il mancato possesso dei requisiti comporterà la risoluzione del contratto. Il contratto per questo motivo conterrà una clausola risolutiva espressa;
- di dare atto che in ogni caso trovano applicazione le sanzioni di cui all'art. 27, comma 3 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.;
- di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile
- Es wird festgestellt, dass der Zuweisungsempfänger keiner Kontrolle der Teilnahmeanforderungen vor dem Vertragsabschluss unterliegt, da in Anwendung von Artikel 32 Absatz 1 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. die Vergabestellen, welche die elektronischen Instrumente für Vergaben von Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferung mit einem Betrag bis zu 150.000 Euro verwenden, von dieser Überprüfung befreit sind.
- Der Entwurf des Vertrages abgeschlossen im Wege des Briefverkehrs mit den Vertragsbedingungen und Klauseln, welcher mit der auserwählten Firma abgeschlossen wird, auf welchen Bezug genommen wird, welcher beim Amt Oekonomat und Güterbeschaffung hinterlegt ist und welcher integrierender Bestandteil der vorliegenden Maßnahme bildet, wird angenommen.
- Die Zahlung wird zu den im ursprünglichen Vertrag und im Erneuerungsvertrag festgelegten Modalitäten vorgenommen.
- Die fehlende Erfüllung der Anforderungen wird die Vertragsaufhebung zur Folge haben. Der Vertrag wird demzufolge eine ausdrückliche Aufhebungsklausel enthalten.
- Es wird festgestellt, dass auf jeden Fall die in Art. 27, Abs. 3 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. genannten Sanktionen Anwendung finden.
- Im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten

applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., le somme 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F., corrispondenti ad obbligazioni die Beträge, die den gesetzlich giuridicamente perfezionate, con festgelegten Verpflichtungen imputazione agli esercizi in cui le entsprechen, zulasten der stesse sono esigibili, come da Geschäftsjahre zu verbuchen, in allegato contabile; denen sie zahlbar sind, gemäß buchhalterischer Anlage,

- di aver accertato preventivamente, - Zuvor und im Sinne von Art. ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 i.g.F., wurde überprüft, 267/2000 e ss.mm.ii., che il dass das Zahlungsprogramm im programma dei pagamenti di cui alla Rahmen dieser Ausgaben mit den presente spesa è compatibile con gli Barzuweisungen und den stanziamenti di cassa e con i vincoli Einschränkungen der öffentlichen di finanza pubblica; Finanzen vereinbar ist.

- di dare atto che il presente - Die vorliegende Maßnahme ist provvedimento è soggetto a gemäß Art. 23 des GvD Nr. 33/2013 pubblicazione ai sensi dell'art. 23 del und Art. 29 des GvD Nr. 50/2016 der D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del Veröffentlichung unterworfen. D.Lgs. n. 50/2016;

Contro il presente provvedimento Gegen die vorliegende Maßnahme può essere presentato ricorso entro kann innerhalb von 30 Tagen beim 30 giorni al Tribunale Regionale di Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Giustizia Amministrativa - Sezione Autonome Sektion Bozen - Rekurs Autonoma di Bolzano. eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2023	U	2335	01031.03.021300001	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	89.110,31
2023	U	2336	05011.03.021300006	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	2.545,20
2023	U	2347	01071.03.021300001	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	7.373,15
2023	U	2348	05021.03.021300003	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	15.117,65
2023	U	2349	12091.03.021300001	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	3.912,23
2023	U	2350	01011.03.021300008	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	1.083,45
2023	U	2351	01011.03.021300006	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	2.154,71
2023	U	2352	01011.03.021300010	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	4.258,15

				funzionamento dell'ente	
2023	U	2353	14041.03.021300001	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	15.893,42
2023	U	2354	09021.03.021300001	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	4.983,52
2023	U	2356	01051.03.021300005	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	1.774,75
2023	U	2357	01011.03.021300012	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	1.135,08

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor
CRESCINI MASSIMILIANO / InfoCamere S.C.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

c9238da09bfd4bc05abf8542dfc9b1229b3ff1b9366a4f22bfd5c809e3888273 - 10860391 - det_testo_proposta_24-05-2023_16-08-12.doc
5dc1a88f641bb54b59a7e8bedae4e28d1cd420a7b17e4f6094f6a34d7c490f00 - 10860392 - det_Verbale_24-05-2023_16-11-25.doc